

Magyar-oroszl sakkszlgyűjtemény  
Венгерско-русский шахматный словарь

Szerkesztette Ányos László, az Akadémiai Kiadó nyugalmazott szótárszerkesztője.

*A szlgyűjtemény a teljesség igénye nélkül készült az orosz és magyar nyelvű sakkszlzmai szlvegek tanulmányozói számára.*

**Rövidítések:** *a* – melléknév; *s* – főnév; *f* – nőnemű; *m* – hímnemű; *pl* – többes szám; *fn* – főnév; *mn* – melléknév; *biz.* – bizalmas; † – elavult, régies

<b>ábra</b> диаграмма	<b>átváltozás</b> превращение
<b>ábrajel</b> печатное изображение	<b>báb</b> фигура
<b>ábrajel, báb</b> ~e печатное изображение фигуры	<b>báb, a ~ok viszonylagos ereje</b> сравнительная сила фигур
<b>ad, futót ~ három gyalogért</b> отдать слона за три пешки	<b>báb, az ellenfél ~ja</b> фигура противника
<b>AIPE, Sakkújságírók Nemzetközi Szövetsége</b> АИПЕ, Международная ассоциация шахматной прессы	<b>báb, azonos értékű</b> ~ равносильная фигура
<b>alakulás, vezérré</b> ~ превращение в ферзя	<b>báb, azonos színű</b> ~ одноцветник, фигура одного цвета
<b>Albin-ellencsel</b> контргамбит Альбина	<b>báb, ellenséges</b> ~ неприятельская фигура, фигура противника
<b>albino</b> альбино	<b>báb, érintett</b> ~ тронутая фигура
<b>áldoz</b> пожертвовать	<b>báb, erősebb</b> ~ сильнейшая фигура
<b>áldoz, minőséget</b> ~ пожертвовать качество	<b>báb, értékesebb</b> ~ более ценная фигура
<b>áldozat</b> жертва	<b>báb, hosszú lépésű</b> ~ дальнобойная фигура
<b>Aljechin-védelem</b> защита Алёхина	<b>báb, idegen</b> ~ чужая фигура
<b>állás</b> позиция, положение	<b>báb, különböző fajtájú ~ok</b> разноимённые фигуры
<b>állás, döntetlen</b> ~ ничейное положение	<b>báb, legerősebb</b> ~ самая мощная/сильная фигура
<b>állás, egyszerűsíti az ~t</b> упрощать позицию	<b>báb, lógó</b> ~ «висячая» фигура
<b>állás, elméleti</b> ~ теоретическая позиция	<b>báb, lép a ~bal</b> передвигать фигуру
<b>állás, nyert</b> ~ выигрышная позиция	<b>báb, más színű</b> ~ фигура другого цвета
<b>állás, tipikus</b> ~ типичная позиция	<b>báb, saját</b> ~ своя фигура, собственная фигура
<b>állás, veszített</b> ~ проигрышное положение	<b>báb, saját színű</b> ~ фигура своего цвета
<b>álláselőny</b> позиционное преимущество	<b>báb, sötét</b> ~ чёрная фигура
<b>állásismétlődés, háromszori</b> ~ троекратное повторение позиции	<b>báb, támadó</b> ~ нападающая фигура
<b>amatőr</b> любитель	<b>báb, veszett</b> ~ бешенная фигура
<b>Andersen-megnyitás</b> дебют Андерсена	<b>báb, világos</b> ~ белая фигура
<b>antiforma</b> антиформа; обратная форма	<b>bajnok</b> чемпион
<b>aristocratico</b> аристократ	<b>bajnok, volt</b> ~ экс-чемпион
<b>átalakulás</b> превращение	<b>bajnoknő</b> чемпионка
<b>átló</b> диагональ <i>f</i>	<b>bajnokság</b> первенство, чемпионат
<b>átló, nagy</b> ~ большая диагональ	<b>bajnokság, egyéni</b> ~ личный чемпионат
<b>áttörés</b> прорыв	<b>bajnokság, nyílt</b> ~ открытый чемпионат
<b>átugor</b> перепрыгивать [перепрыгнуть]	<b>baklövés</b> промах

**Bannij-téma** тема Банного  
**Barulin-védelem** защита Барулина  
**bástya** ладья; \*† тура  
**bástyagyalog** ладейная пешка  
**bástyamatt** мат ладьёй  
**bástyanyerés** выигрыш ладьи  
**bástyaüteg** ладейная батарея  
**befalaz** замуровать  
**befejezés** завершение  
**befejezés, a fejlődés ~e** завершение развития  
**behatolás** вторжение  
**bemattol** заматовать  
**bemond** объявлять [объявить]  
**bepattol** запатовать  
**bevétel, gyalog ~e vezérnek** провидение пешки в ферзи  
**biztonság** безопасность  
**biztonság, a király ~a** безопасность короля  
**blokál** заблокировать  
**bolondmatt** дурацкий мат, пастушеский мат  
**Brunner–Turton-kettőzés** сдвоение Бруннера-Туртона  
**centrum** центр, малый центр  
**centrum, bővített ~** большой центр  
**centrum, nyitott ~** открытый центр  
**centrum, rögzített ~** фиксированный центр  
**centrum, zárt ~** закрытый центр  
**centrumfeszültség ~** напряжённый центр  
**centrummező** центральное поле  
**csapat** команда  
**csapat, válogatott ~** сборная команда  
**csapatverseny** командное соревнование  
**csapatverseny, egyéni ~** личное-командное соревнование  
**csapda** ловушечный ход  
**csaturanga** чатуранга  
**csel** гамбит  
**cseljáték** гамбит  
**csere** обмен, размен  
**cserél** обменять  
**cserél** разменять, разменяться  
**cserél, vezért ~** разменяться ферзями  
**demonstrálás, játszma ~a** демонстрация партий  
**diagram** диаграмма  
**döntetlen** ничья

**döntetlen, ~ben egyezik meg** согласиться на ничью  
**döntetlen, ~ben való megegyezés** согласие на ничью  
**döntetlen, ~re menti a játszmát** свести партию вничью  
**döntetlen, ~t ajánl** предлагать ничью  
**döntetlen, ~t ér el** сделать ничью  
**döntetlen, ~ül végez** сделать ничью  
**döntetlen, ~ül végződik** окончиться вничью  
**döntetlen, elméleti ~** теоретическая ничья  
**döntetlen, nagymesteri ~** гроссмейстерская ничья  
**döntetlenajánlat** предложение на ничью  
**duál** дуаль *f*  
**duál, major ~** сильная дуаль  
**duál, minor ~** слабая дуаль  
**egyesület** клуб  
**egylet** клуб  
**egyszerűsítés** упрощение  
**egyszerűsítés, az állás ~e** упрощение позиции  
**elfog** ловить  
**elfogad** принимать  
**elfogad, döntetlenajánlatot ~** принимать предложение на ничью  
**elfogás** ловля  
**elhelyez** расставлять  
**elhelyez, ~i a bábokat** расставлять фигуры  
**elismer, ~i a vereségét** признать себя побеждённым  
**ellenállás** противостояние  
**ellenesély** контршанс  
**ellenfél** противник, партнер; соперник  
**ellentámadás** контратака; встречное нападение  
**ellépés** отступление  
**ellépés, a király ~e** отступление короля  
**elmélet** теория  
**elnézés** зевок  
**előny** перевес, преимущество  
**előny, anyagi ~** материальное преимущество, материальный перевес  
**előny, döntő anyagi ~** решающий материальный перевес  
**előretolás** продвижение  
**elterel** загонять [загнать]  
**elterelés** отвлечение

**elvész, a gyalog** ~ пешка выигрывается  
**elveszít** потерять  
**elvesztés** потеря  
**eredménytáblázat** таблица результатов  
**érint** тронуть  
**érint, ~ett báb lép!** тронул – ходи!  
**érint, báb** ~ дотронуться до фигуры, прикоснуться к фигуре  
**érintés** прикосновение  
**érintés, véletlen** ~ случайное прикосновение  
**értékelés** оценка  
**értékelés, hozzávetőleges** ~ приближительная оценка  
**értékszám** индивидуальный коэффициент  
**esély** шанс  
**eszköz, kényszerítő** ~  
**exbajnok** экс-чемпион  
**exvilágbajnok** экс-чемпион мира  
**fejleszt** развивать  
**fejleszt, ~i a tiszteket** развивать фигуры  
**fejlesztés** развитие  
**fejlődés** развитие  
**fejtő** решатель *m*  
**fél** сторона  
**fél, erősebb** ~ сильнейшая сторона  
**fél, támadó** ~ атакующая сторона  
**felad** сдать, сдаться  
**felad, ~ja a játszmát** сдать партию  
**felad, ~ta** сдался  
**feladás** сдача  
**feladat** задача  
**feladvány** задача  
**feladvány, gyalogmentes** ~ аристократ  
**feladvány, háromlépéses** ~ трёхходовка, трёхходовая задача  
**feladvány, kétlépéses** ~ двухходовка, двухходовая задача  
**feladvány, soklépéses** ~ задача-монстр  
**feladvány, többlépéses** ~ многоходовка, многоходовая задача  
**feljegyzés, állás** ~е запись позиций  
**felkiáltójel** восклицательный знак  
**félkötés** полусвязка  
**félüteg** полубатарея  
**fenyegetés** угроза  
**fenyegetés, védhetetlen** ~ неотразимая угроза  
**FIDE-album** альбом ФИДЕ

**figurafejlődés** развитие фигур  
**folytatás** продолжение  
**forduló** тур  
**főbíró** главный судья  
**fölény** превосходство  
**futár\*** офицер\*†  
**futó** слон  
**futó, különböző színű** ~к разноцветные слоны  
**futó, sötét mezejű** ~ чернопольный слон  
**futó, világos mezejű** ~ белопольный слон  
**futógyalog** слоновая пешка  
**futójáték** дебют слона  
**futóüteg** слоновая батарея  
**függőjátszma** отложенная партия  
**függőlépés** записанный ход  
**Grünfeld-védelem** защита Грюнфельда  
**gyakorlóverseny** тренировочное соревнование  
**gyalog** пешка  
**gyalog, a ~ menetmódja** ход пешки  
**gyalog, a ~ vezérré változik** пешка идёт в ферзи  
**gyalog, dupla** ~ сдвоенные пешки  
**gyalog, izolált** ~ изолированная пешка  
**gyalog, elszigetelt** ~ изолированная пешка  
**gyalog, gyenge** ~ слабая пешка  
**gyalog, kettős** ~ сдвоенные пешки  
**gyalog, lógó** ~ok «висячие» пешки  
**gyalog, összekötött** ~ok связанные пешки  
**gyalog, rögzített** ~ блокированная пешка  
**gyalog, blokált** ~ блокированная пешка  
**gyalog, visszamaradt** ~ отсталая пешка  
**gyalogátalakulás** превращение пешки  
**gyalogáttörés** пешечный прорыв  
**gyalogcentrum** пешечный центр  
**gyalogcsere** пешечный обмен  
**gyalogkereszt, sötét** ~ пикенинни  
**gyalogkereszt, világos** ~ альбино  
**gyaloglánc** пешечная цепь  
**gyaloglánc, ~ alapja** основание пешечной цепи  
**gyaloglépés** пешечный ход  
**gyaloglépés** ход пешки  
**gyalogpár** пешечная пара  
**gyalogszerkezet** пешечная структура  
**gyalogtolás** продвижение пешки  
**gyalogtöbblet** пешечный перевес

**gyalogüteg** пешечная батарея  
**gyalogütés** 1. взятие пешки; 2. взятие пешкой  
**gyalogváz** пешечный скелет  
**gyalogvilla** пешечная вилка  
**gyengeség** слабость  
**gyengeség, pozíciós** ~ позиционная слабость  
**győztes a** победивший  
**győztes s** победитель  
**győztes, sakkverseny** ~е победитель шахматного турнира  
**harc** борьба  
**harmadkötés** третьсвязка  
**hatókör, bábok** ~е ударная сила фигур  
**hely** место  
**hely, alapállásbeli** ~ исходное место  
**hely, eredeti** ~ исходное место, первоначальное место  
**hely, osztja a 4-5** ~et разделить 4-5-ое места  
**helyzet** положение  
**helyzet, reménytelen** ~ безнадежное положение  
**hiba** ошибка, промах  
**hiba, megnyitási** ~ дебютная ошибка  
**huszár** конь  
**huszárgyalog** коневая пешка  
**huszárüteg** коневая батарея  
**huszárvilla** коневая вилка  
**időtúllépés** просрочка времени  
**időzavar** цейтнот  
**igazít (rosszul álló bábót)** поправлять  
**igazít, ~ok!** поправляю!  
**ír** записывать [записать]  
**irány** направление  
**irány, átlós** ~ косо направление  
**irány, függőleges** ~ вертикальное направление  
**irány, vízszintes** ~ горизонтальное направление  
**iskola, angol** ~ английская школа  
**iskola, cseh** ~ чешская школа  
**iskola, logikai** ~ логическая школа  
**iskola, régi német** ~ старонемецкая школа  
**játék** игра; (*megnyitás értelemben*) дебют  
**játék, kombinatív** ~ комбинационная игра  
**játék, manőverező** ~ маневренная игра

**játék, pontos** ~ точная игра  
**játékelmélet** теория игры  
**játékidő** время игры  
**játékszabály, ~ok** правила игры  
**játékszabály, a sakk** ~а правило шахматной игры  
**játéktechnika** техника игры  
**játszik** разыгрывать; сыграть  
**játszm|a** партия  
**játszma, ~ függőben hagyása** откладывание партии  
**játszm|a, ~át felad** сдать партию  
**játszm|a, döntetlen** ~а партия закончившаяся вничью  
**játszm|a, spanyol** ~а испанская партия  
**játszmafeladás** сдача партии  
**játszmaírás** запись партии  
**játszmajegyzés** запись партии  
**játszmakezdés** начало партии  
**játszmalap** бланк  
**játszmanyerés** выигрыш партии  
**játszmavégződés** окончание партии  
**játszott** игранный  
**jegyez** записывать [записать]  
**jegyzés** запись  
**jegyzés, lépések** ~е запись ходов  
**jel** знак  
**jel, báb** ~е сокращённое наименование фигуры  
**jelent (bemond)** объявлять [объявить]  
**jelölés** нотация  
**jelölés, mezők** ~е обозначение полей  
**jelzés** запись  
**jelzés, rövid** ~ сокращённая запись  
**jelzés, teljes** ~ полная запись  
**jelzésrendszer (шахматная)** нотация  
**jelzésrendszer, algebrai** ~ алгебраическая нотация  
**kérdőjel** вопросительный знак  
**készlet** комплект фигур  
**kettőz** сдваивать  
**kettőz, ~i a bástyákat** сдваивать ладьи  
**kezdeményszerzés** инициатива  
**kezdeményszerzés, ~ elvesztése** утрата инициативы  
**kezdés** начало  
**kezdőállás** начальная позиция  
**kezdőlépés** начальный ход  
**kierőszakol** форсировать

**kierőszakol**, ~ja a döntetlent форсировать ничью  
**kierőszakol**, ~ja a tisztcserét форсировать размен фигур  
**kiindulóállás** исходная позиция  
**kilépés** выход  
**kilépés, a király ~e a szomszédos mezőre** бегство короля на соседнее поле  
**király** король  
**király, bemattolt** ~ заматованный король  
**király, egyedülálló** ~ одинокий король  
**király, középen rekedt** ~ застрявший в центре король  
**királyállás** прикрытие короля  
**királyállás, ~t védő gyalogsor** пешечное прикрытие  
**királygyalog** королевская пешка  
**királyné\*†** королева\*  
**királynő\*** королева\*  
**királyszárny** королевский фланг  
**királyüteg** королевская батарея  
**kiüt** взять  
**kiütés** взятие  
**klub** клуб  
**kocka** клетка  
**kombináció** комбинация  
**kombináció, kényszerítő erővel nyerő** ~, форсированно выигрывающая комбинация  
**kombináció, logikai** ~ логическая комбинация  
**kombináció, nyerő** ~ выигрывающая комбинация  
**világos korrekció (témája)** тема белой коррекции  
**könnyűtízt** лёгкая фигура  
**kör** клуб  
**körmétközés** турнир по круговой системе  
**köt** связывать [связать]  
**kötés** связка  
**közeledés** приближение  
**közeledés, a király ~e** приближение короля  
**középjáték** миттельшпиль *m*, середина игры, середина партии  
**középmező** центральное поле  
**kulcs(lépés)** вступительный/первый ход  
**küzdelem** борьба

**küzdelem, pozíció** ~ позиционная борьба  
**lánc** цепь  
**lead (bábot)** отдавать [отдать]  
**lecserél** обменять, разменять  
**lecserél, ~i a huszárt futóért** обменять коня на слона  
**lecserélés** обмен  
**leegyszerűsítés** упрощение  
**leegyszerűsítés, az állás ~e** упрощение позиции  
**legyőzött** побеждённый  
**lejátszás** разыгрывание  
**lejátszik** разыгрывать [разыграть]  
**lejátszott** сыгранный  
**leköt** связывать [связать]  
**lekötés** связка  
**lenyer** отыгрывать [отыграть]  
**lenyerés (bábé)** выигрыш  
**lenyerés, futó ~e két gyalogért v ellenében** выигрыш слона за две пешки  
**lép** идти, ходить; пойти; *vmivel* передвигать *что*; *vhova* стать; (с)делать ход  
**lép, a hatodik sorra** ~ стать на шестой горизонталь  
**lép, sötét** ~ ход чёрных  
**lép, tiszttel** ~ передвинуть фигуру  
**lép, világos** ~ ход белых  
**lépés** ход  
**lépés, ~t tesz** (с)делать ход  
**lépés, a ~ joga** очередь хода  
**lépés, a ~ jogától függ** зависит от очереди хода  
**lépés, antikritikus** ~ антикритический ход  
**lépés, átadja a ~ jogát** передать очередь хода  
**lépés, átjövő** ~ антикритический ход  
**lépés, átmenő** ~ критический ход  
**lépés, attól függ, ki van ~en** зависит от очереди хода  
**lépés, csendes** ~ тихий ход  
**lépés, erős** ~ сильный ход  
**lépés, felesleges** ~ лишний ход  
**lépés, gyenge** ~ слабый ход  
**lépés, jó** ~ хороший ход  
**lépés, káros** ~ невыгодный ход  
**lépés, kockázatos** ~ рискованный ход  
**lépés, kritikus** ~ критический ход  
**lépés, passzív** ~ пассивный ход

**lépés, ravasz** ~ ловушечный ход  
*(csapda)*  
**lépés, rossz** ~ плохой ход  
**lépés, soron következő** ~ очередной ход  
**lépés, sötét van** ~en ход чёрных  
**lépés, szabálytalan** ~ неправильный ход  
**lépés, várakozó** ~ выжидательный ход  
**lépés, vesztő** ~ проигрывающий ход  
**lépés, világos van** ~en ход белых  
**lépés, vki** ~e esetén при ходе кого  
**lépés, vki** ~en van очередность хода за кого  
**lépésjegyzés** запись ходов  
**lépéskényszer** цугцванг  
**lépéskényszer, ~be hoz** ставить (кого) в положение цугцванга  
**lesóbbáb** вскрываемая фигура; стоящая сзади фигура (батареи)  
**leüt** взять  
**leütés** взятие  
**levesz, ~i a tábláról** снять с доски  
**ló\*** конь\*  
**lövész\*†** офицер\*†  
**magatartás, sportszerű** ~ спортивное поведение  
**malom** мельница, комбинация «мельница»  
**manóver** маневр  
**manőverezés** маневрирование  
**manőverezőképeség** маневренность  
**matt** мат  
**matt, ~ a bástyával** мат ладьёй  
**matt, ~ a királynak** мат королю  
**matt, ~ a vezérrel** мат ферзем  
**matt, ~ futóval és huszárral** мат слоном и конём  
**matt, ~ két futóval** мат двумя слонами  
**matt, ~ot ad** дать мат  
**matt, ~ot jelent** объявить мат  
**matt, ~ot kap** получить мат  
**matt, beadja a ~ot** дать мат  
**matt, bemondja a ~ot** объявить мат  
**matt, Legal-féle** ~ мат Легалья  
**mattállás** матовая позиция  
**mattfenyegetés** матовая угроза  
**mattháló** матовая сеть  
**meccsverseny** матч-турнир  
**megegyezés** согласие  
**megegyezés, döntetlenben való** ~ согласие на ничью

**megfejtés** решение  
**megfordítás** перемена  
**megkettőz** сдваивать  
**megmattol** заматовать  
**megment** спасти  
**megment, ~i a játszmat** спасти партию  
**megnyer vki ellen** выигрывать [выиграть] у кого  
**megnyerés (játszmáé)** выигрыш  
**megnyitás** дебют, начало (партии), партия  
**megnyitás, angol** ~ английская партия, английское начало  
**megnyitás, félig nyílt** ~ полуоткрытый дебют  
**megnyitás, nyílt** ~ открытый дебют  
**megnyitás, olasz** ~ итальянская партия  
**megnyitás, orosz** ~ русская партия  
**megnyitás, spanyol** ~ испанская партия  
**megnyitás, zárt** ~ закрытый дебют  
**megoldás, szerzői** ~ авторское решение  
**megettámad, meg van támadva** находиться под ударом  
**megettámadott** находящийся под ударом  
**megvéd** защищать [защитить]  
**megy** пройти [проходить]  
**megy, vezérnek** ~ пройти [проходить] в ферзи  
**menetmód** маршрут  
**mérkőzés** матч  
**mérkőzés, páros ~ a bajnoki címért** дополнительный матч на звание чемпиона  
**mérkőzés, világbajnoki páros** ~ матч на первенство мира  
**mérkőzés, visszavágó** ~ матч-реванш  
**mester** мастер  
**mester, nemzetközi** ~ международный мастер  
**metszéspont** точка пересечения  
**mező** поле  
**mező, átalakulási** ~ поле превращения  
**mező, centrális** ~ центральное поле  
**mező, kritikus** ~ критическое поле  
**mező, megettámadott** ~ атакованное поле  
**mező, világos** ~ белое поле  
**mező, sötét** ~ чёрное поле  
**mező, szomszédos** ~ соседнее поле  
**minoritástámadás** атака пешечного меньшинства

**minőség** качество  
**mintajátszma** образцовая партия  
**mobilizálás** мобилизация  
**mond** объявлять [объявить]  
**mozgat** *vmit* передвинуть  
**mozgékonyság, bábok ~a** подвижность фигуры  
**mozgósítás** мобилизация  
**mozgósítás, tisztek ~a** мобилизация фигур  
**műkedvelő** любитель  
**nagyátló** большая диагональ  
**nagymester** гроссмейстер  
**négyzetszabály** правило квадрата  
**nehéztiszt** тяжёлая фигура  
**normateljesítés** выполнение нормы  
**nyer 1. vki ellen** выигрывать [выиграть] *у кого*; **2. (lenyer)** отыгрывать [отыграть]  
**nyer, «forszírt»** ~ форсированно выиграть  
**nyer, játszmát** ~ выиграть партию  
**nyer, kényszerítő erővel** ~ форсированно выиграть  
**nyer, tisztet** ~ отыгрывать фигуру  
**nyerés** выигрыш  
**nyerés, a ~ módja** способ выигрыша  
**nyerőállás** выигрышная позиция  
**nyit** вскрыть  
**nyit, vonalat** ~ вскрыть линию  
**nyitás 1.** вскрытие (*vonale*); **2.** начало (*játszmáé*)  
**nyitóbáb** вскрывающая фигура (*ütege*)  
**nyomás, pozíciós** ~ позиционное давление  
**odaad** отдавать [отдать]  
**oldalirány** прямое направление  
**oppozíció** оппозиция  
**oppozíció, ~ elfoglalása** занятие оппозиции, захват оппозиции  
**oppozíció, ~ba lép** занять [занимать] оппозицию  
**oppozíció, ~ba lépés** занятие оппозиции, захват оппозиции  
**oppozíció, elfoglalja az ~t** занять [занимать] оппозицию  
**oppozíció, elveszti az ~t** уступить оппозицию  
**oszlop** вертикаль *f*  
**oszlop, szélső** ~ крайняя вертикаль  
**partí** партия

**partner** партнер  
**patt** пат  
**patt, ~ot kap** получить пат  
**Philidor-védelem** защита Филидора  
**pickaninny** пикенинни  
**pont 1.** пункт; **2.** очко  
**pont, gyenge** ~ слабый пункт  
**pont, gyenge** ~ уязвимый/слабый пункт  
**Ponziani-megnyitás** дебют Понциани  
**pozíció** позиция  
**pozícióérzék** позиционное чутьё  
**pozícióharc** позиционная борьба  
**pozíciójáték** позиционная игра  
**rálép** статья  
**ráterelés** завлечение; привлечение  
**résztevő** участник  
**résztevő, verseny ~je** участник соревнования  
**rögzít (gyalogot)** заблокировать  
**sakk 1.** шах; **2.** шахматы  
**sakk, ~ a királynak** шах королю  
**sakk, ~ban van/áll** находиться под шахом  
**sakk, ~ot ad** дать шах  
**sakk, a ~ bemondása** объявление шаха  
**sakk, bemondja a ~ot** объявить шах  
**sakk, felfedett** ~ открытый шах; шах навскрышку  
**sakk, kilép a ~ból** уйти от шаха  
**sakk, kettős** ~ двойной шах  
**sakk, örökös** ~ вечный шах  
**sakk, védi a ~ot** закрыться/заслониться от шаха  
**sakkállás** шахматная позиция  
**sakkasztal** шахматный столик  
**sakkbáb** шахматная фигура  
**sakkbarát** любитель шахмат  
**sakkegyesület** шахматное общество  
**sakkelmélet** шахматная теория  
**sakkfigura** шахматная фигура  
**sakkíró** шахматный литератор  
**sakkjáték** шахматная игра  
**sakkjátékos** шахматист  
**sakkjátszma** шахматная партия  
**sakk-készlet** шахматы; комплект шахматных фигур  
**sakk-klub** шахматный клуб  
**sakk-kör** шахматный клуб  
**sakk-kultúra** шахматная культура

**sakkmester** мастер по шахматам, шахматный мастер  
**sakkolimpia** шахматная олимпиада  
**sakkozás** шахматы  
**sakkozó** шахматист  
**sakkozó, kezdő** ~ начинающий шахматист  
**sakkozó, minősített** ~ разрядник  
**sakkozó, női** ~ шахматистка  
**sakkozó, tapasztalt** ~ опытный шахматист  
**sakkozó** шахматистка  
**sakkparti** шахматная партия  
**sakkszabály** правило шахматной игры  
**sakkszerzemény-versenybíró** судья по шахматной композиции  
**sakkszerzemény-versenybíró, nemzetközi** ~ международный арбитр по шахматной композиции  
**sakkszerző** шахматный композитор  
**sakkszövetség** шахматная федерация  
**sakktábla** шахматная доска  
**sakktankönyv** шахматный учебник  
**sakktörténet** шахматная история  
**sakkújság** шахматный журнал  
**sakkverseny** шахматное соревнование, шахматный турнир  
**sakkversenyző** шахматист  
**sakkvilágbajnok** чемпион мира по шахматам  
**sánc** рокировка  
**sánc, hosszú** ~ длинная рокировка  
**sánc, rövid** ~ короткая рокировка  
**sáncol** рокировать  
**sáncolás, egyoldali** ~ односторонняя рокировка  
**sáncolás, ellenkező/ellentétes oldali** ~ разносторонняя рокировка  
**sáncolás, kétoldali** ~ разносторонняя рокировка  
**sarok** угол  
**sarokmező** угловое поле  
**satranz** шатрандж  
**sor** 1. горизонталь *f*; 2. ряд  
**sor, ~on következés** очередь  
**sor, ~ra kerülés** очередь  
**sor, első** ~ первая горизонталь  
**sor, ferde** ~ косой ряд  
**sor, függőleges** ~ вертикальный ряд  
**sor, hetedik** ~ седьмая горизонталь

**sor, középső** ~ средняя горизонталь  
**sor, második** ~ вторая горизонталь  
**sor, mezők ~a** ряд полей  
**sor, nyolcadik** ~ восьмая горизонталь  
**sor, szélső** ~ крайняя горизонталь  
**sor, utolsó** ~ последняя горизонталь  
**sor, utolsó előtti** ~ предпоследняя горизонталь  
**sor, vízszintes** ~ горизонталь; горизонтальный ряд  
**sorrend** очередь  
**sorsolás** жеребьёвка  
**sötét** *a* чёрный  
**sötét** *s* чёрные *m pl*  
**sötét, ~tel játszó** играющий чёрными  
**susztermatt** детский мат  
**szabadgyalog** проходная пешка, проходная *s*  
**szabadgyalog, távoli/távolabbi** ~ отдалённая проходная пешка, отдалённая проходная  
**szabadgyalog, védett** ~ защищённая проходная пешка  
**szabály** правило  
**szabály, ötvenlépéses** ~ правило пятидесяти ходов  
**szárny** фланг  
**szembenállás** оппозиция  
**szerkeszt** сочинить  
**szerkesztett (játszma)** сочинённый  
**szerző** автор  
**szimultán** сеанс одновременной игры  
**szimultán, időellenőrzéses** ~ сеанс с часами  
**szín** цвет  
**szín, fordított ~ekkel** с переменной цвета  
**szín, sötét** ~ чёрный цвет  
**szín, világos** ~ белый цвет  
**szöcske** сверчок  
**szövetség** федерация  
**szövetség, Nagymesterek Szövetsége** Ассоциация гроссмейстеров  
**tábla** доска  
**tábla, a ~ közepe** середина доски  
**táblázat** таблица  
**táblázat, előrehaladási** ~ таблица движения по турам  
**táblázat, párosítási** ~ таблица очереди игры



**táblázat, sorsolási** ~ таблица очереди игры  
**tábor** лагерь  
**tábor, ellenséges** ~ лагерь противника, неприятельский лагерь  
**tábor, világos** ~ лагерь белых, белый лагерь  
**tábor, sötét** ~ лагерь чёрных, чёрный лагерь  
**táltos** всадник  
**támad** атаковать; нападать [напасть]  
**támadás** атака; нападение; удар  
**támadás a gyenge pont ellen** атака слабого пункта  
**támadás, kettős** ~ двойной удар  
**támadás, közvetlen ~ a király ellen** прямая атака на короля  
**tankönyv** учебник  
**tanulmány** этюд  
**távolbahatás** дальнобойность  
**távsakk** заочное соревнование, заочные шахматы  
**távsakk** заочные шахматы  
**technik|a** техника  
**technik|a, a sakkjáték ~ája** техника шахматной игры  
**témaverseny** тематическое соревнование  
**tempó** темп  
**tempó, ~t nyer** выигрывать темп  
**tempó, ~t veszít** терять темп  
**tempónyerés** выигрыш темпа  
**terv, stratégiai** ~ стратегический план  
**típuskombináció** типичная комбинация  
**tiszt** фигура  
**tisztáldozat** жертва фигуры  
**tisztcentrum** фигурный центр  
**tisztcsere** обмен фигуры  
**tisztelőny** лишняя фигура  
**tisztfejllesztés** развитие фигур  
**tisztjáték** фигурная игра  
**tisztnyerés** выигрыш фигуры  
**tisztvesztés** потеря фигуры  
**torony\*†** турá\*†  
**továbbjátás** переигр(ыв)ание  
**tömegverseny** массовое соревнование, массовый турнир  
**történelem** история  
**történet** история

**túlerő, ~ a támadás területén** превосходство в силах на атакуемом участке доски  
**tükörkép, háromszori** ~ троекратное повторение позиции  
**újrafelvétel** переигр(ыв)ание, доигрывание  
**újrajátszás** переигр(ыв)ание, доигрывание  
**újrajátszik** переигр(ыв)ать  
**újrajátsszák** переигрываются  
**utolér** догонять [догонить]  
**üt** брать [взять]; бить [побить]  
**üteg** шахматная батарея  
**üteg, álcázott** ~ замаскированная батарея  
**üteg, közvetett** ~ косвенная батарея  
**üteg, közvetlen** ~ прямая батарея  
**üteg, sötét** ~ чёрная батарея  
**üteg, világos** ~ белая батарея  
**üteg, vízszintes** ~ горизонтальная батарея  
**ütés** взятие  
**ütés, ellenséges báb ~e** взятие неприятельской фигуры  
**ütés, gyaloggal való** ~ взятие пешкой  
**ütés, menet közbeni** ~ взятие на проходе  
**vakszimultán** сеанс вслепую  
**válaszlépés** ответный ход  
**válaszol** отвечать  
**válaszol, a2-a3 lépéssel** ~ отвечать ходом a2-a3  
**válogatott (csapat)** сборная команда  
**változás** перемена  
**változat** вариант  
**változat, kényszerítő erejű** ~ форсированный вариант  
**változat, nyerő** ~ выигрывающий вариант  
**változtatás** перемена  
**véd 1.** защищать [защитить]; **2.** прикрыть  
**védelem 1.** защита; **2.** прикрытие  
**védelem, Caro-Kann** ~ защита Каро-Канн  
**védelem, francia** ~ французская защита  
**védelem, nimzoindiai** ~ защита Нимцовича  
**védelem, orosz** ~ защита Петрова

**védelem, skandináv** ~ скандинавская защита  
**végállás** заключительная позиция, финальная позиция  
**végjáték** окончание, эндшпиль *m*  
**végjáték, elméletileg nyert** ~ теоретически выигрышное окончание  
**végjáték, kevésbábos** ~ малофигурное окончание  
**végjáték, művészi** ~ этюд  
**végződés** окончание  
**végződik, döntetlenül** ~ закончиться вничью  
**vereség** поражение  
**verseny** соревнование, турнир; (*sakk-szerzés*) конкурс  
**verseny, bajnoki** ~ соревнование на звание чемпиона  
**verseny, egyéni** ~ личное соревнование  
**verseny, egyfordulós körmérkőzéses** ~ турнир по круговой системе в один круг  
**verseny, félscheveningeni** ~ турнир по полусхевенингенской системе  
**verseny, házi** ~ соревнование шахматного клуба  
**verseny, kétfordulós** ~ двухкруговое соревнование  
**verseny, kétfordulós körmérkőzéses** ~ турнир по круговой системе в два круга, двухкруговой турнир  
**verseny, kieséses** ~ соревнование с выбыванием  
**verseny, körmérkőzéses** ~ турнир по круговой системе  
**verseny, levelezési** ~ соревнование по переписке  
**verseny, megfajtési** ~ соревнование по решению  
**verseny, minősítő** ~ квалификационное соревнование  
**verseny, nemzetek** ~e турнир наций  
**verseny, nemzeti** ~ национальное соревнование  
**verseny, nemzetközi** ~ международное соревнование, международный турнир  
**verseny, nyílt** ~ открытое соревнование  
**verseny, rádiós** ~ соревнование по радио  
**verseny, scheveningeni rendszerű** ~ турнир по схевенингенской системе

**verseny, sportköri** ~ соревнование шахматного клуба  
**verseny, svájci rendszerű** ~ турнир по швейцарской системе  
**verseny, tábla melletti** ~ соревнование за доской, очное соревнование  
**verseny, távirati** ~ соревнование по телеграфу  
**verseny, telefonos** ~ соревнование по телефону  
**verseny, többfordulós körmérkőzéses** ~ матч-турнир  
**verseny, zónaközi** ~ межзональный турнир  
**versenybíró** арбитр; судья  
**versenybíró, nemzetközi** ~ международный арбитр  
**versenyeredmény** итог/результат турнира  
**versenytáblázat** таблица соревнования  
**veszít** 1. *vki ellen* проиграть кому; 2. терять [потерять]  
**vesztes** побеждённый  
**vesztés** потеря  
**veszteség** потеря  
**vesztő (személy)** проигравший  
**vesztőállás** проигрышное положение  
**vezér** ферзь  
**vezér, beviszi a ~t** ставить ферзя  
**vezéraldozat** жертва ферзя  
**vezércsel** ферзевый гамбит  
**vezércsel, elfogadott** ~ принятый ферзевый гамбит  
**vezércsel, elhárított** ~ отказанный ферзевый гамбит  
**vezércsere** размен ферзей  
**vezérgyalog** ферзевая пешка  
**vezérgyalog-megnyitás** дебют ферзевой пешки  
**vezérmatt** мат ферзем  
**vezérszárny** ферзевый фланг  
**világbajnok** чемпион мира  
**világbajnoknő** чемпионка мира  
**világbajnokság, egyéni** ~ личное мировое первенство  
**világelsőség** мировое первенство  
**világos a** белый  
**világos s** белые *m pl*  
**világos, ~sal játszó** играющий белыми  
**villa** вилка

**villámverseny** соревнование по молниеносной игре, блицтурнир

**visszaszorít** оттеснить

**visszaszorul** оттесниться

**visszavesz** брать [взять] назад

**visszavesz, lépést** ~ брать [взять] ход

назад

**vonal** линия

**vonal, függőleges** ~ вертикаль *f*

**vonal, nyílt** ~ открытая линия

**vonal, szélső** ~ крайняя вертикаль

**vonal, vízszintes** ~ горизонталь *f*

**vonalzárás** перекрытие

**vonalzárás, kölcsönös** ~ взаимное перекрытие

**zónaverseny** зональный турнир

**zugzwang** цугцванг